



Rada  
Evropské unie

Brusel 16. září 2022  
(OR. en)

---

---

Interinstitucionální spis:  
2022/0247(NLE)

---

---

12494/22  
ADD 1

PECHE 324

## NÁVRH

---

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	16. září 2022
Příjemce:	Generální sekretariát Rady
Č. dok. Komise:	COM(2022) 421 final - ANNEX
Předmět:	PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o podpisu jménem Unie a prozatímním provádění Protokolu, kterým se provádí Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou (2022–2026)

---

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2022) 421 final - ANNEX.

---

Příloha: COM(2022) 421 final - ANNEX



V Bruselu dne 16.9.2022  
COM(2022) 421 final

ANNEX 1

## **PŘÍLOHA**

[...]

**návrhu rozhodnutí Rady**

**o podpisu jménem Unie a prozatímním provádění Protokolu, kterým se provádí Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou (2022–2026)**

## **PŘÍLOHA**

### **Protokol, kterým se provádí Dohoda o partnerství v oblasti rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou (2022–2026)**

#### *Článek 1*

#### *Definice*

Pro účel tohoto protokolu se použijí definice uvedené v článku 1 dohody. Mimoto:

- 1) „dohodou“ se rozumí Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu podepsaná dne 21. prosince 2013 mezi Evropskou unií (dále jen „Unie“) a Mauricijskou republikou;
- 2) „přebytky přípustného odlovu“ se rozumí ta část přípustného odlovu, již pobřežní stát neodloví, takže celková míra využívání jednotlivých populací zůstává pod úrovněmi, které umožňují samoobnovu, a populace lovených druhů jsou udržovány nad požadovanými úrovněmi stanovenými na základě nejlepšího dostupného vědeckého poradenství;
- 3) „úlovky“ se rozumí mořské vodní druhy ulovené pomocí lovného zařízení používaného rybářským plavidlem;
- 4) „vedlejší úlovek“ má stejný význam jako v kontextu Komise pro tuňáky Indického oceánu a v mauricijských nařízeních o uvádění zemědělských produktů na trh (kontrolované produkty) z roku 2013;
- 5) „delegací“ se rozumí delegace Evropské unie na Mauriciu;
- 6) „výměty“ se rozumí úlovky neuchovávané na palubě;
- 7) „zařízením s uzavíracím mechanismem“ nebo „FAD“ se rozumí umělé nebo přírodní objekty na vodní hladině, pod kterými se shlukují různé druhy ryb, které přitahují, čímž se zvyšuje pravděpodobnost jejich ulovení;
- 8) „rybolovnou činností“ se rozumí vyhledávání ryb, nahazování, kladení, vlečení a vytahování lovného zařízení, naložení úlovku na palubu, překládka, uchovávání na palubě, zpracovávání na palubě, přemísťování, umístění do klecí, výkrm a vykládka ryb a produktů rybolovu;
- 9) „oprávněním k rybolovu“ se rozumí správní oprávnění vydané mauricijskými orgány provozovateli, které jej opravňuje k rybolovu v mauricijských vodách po stanovenou dobu; odpovídá oprávnění k rybolovu stanovenému právními předpisy Unie;
- 10) „rybolovnými právy“ se rozumí kvantifikovaný právní nárok na lov ryb, vyjádřený povolenými úlovky určitých druhů nebo intenzitou rybolovu;
- 11) „rybářským plavidlem“ se rozumí jakékoli plavidlo vybavené pro účely obchodního využívání tuňáků a příbuzných druhů;
- 12) „společným podnikem“ se rozumí obchodní společnost založená na Mauriciu majiteli plavidel nebo vnitrostátními podniky stran s cílem provozovat rybolovné nebo související činnosti;
- 13) „vykládka“ má stejný význam jako v kontextu Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC);
- 14) „pozorovatelem“ se rozumí jakákoli osoba oprávněná vnitrostátním orgánem v souladu s přílohou sledovat provádění pravidel vztahujících se na rybolovnou činnost nebo sledovat činnost pro vědecké účely;

- 15) „provozovatelem“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba, která provozuje nebo vlastní jakýkoli podnik provozující jakékoli činnosti související s jakoukoli fází produkce, zpracování, uvádění na trh, distribuce a maloobchodního prodeje produktů rybolovu a akvakultury;
- 16) „protokolem“ se rozumí tento prováděcí protokol dohody, včetně příloh a dodatků;
- 17) „zásobovacím plavidlem“ se rozumí jakékoli plavidlo Unie poskytující pomoc rybářským plavidlům, které není vybaveno pro lov ryb a není používáno pro překládku;
- 18) „udržitelným rybolovem“ se rozumí rybolov v souladu s cíli a zásadami stanovenými v kodexu chování pro zodpovědný rybolov přijatém na konferenci FAO v roce 1995 a
- 19) „překládka“ má stejný význam jako v kontextu Komise pro tuňáky Indického oceánu.

## *Článek 2*

### *Cíl*

1. Cílem tohoto protokolu je provést ustanovení Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Unií a Mauriciem. Příloha a všechny dodatky tvoří nedílnou součást tohoto protokolu.
2. Ustanovení tohoto protokolu a jeho přílohy se vykládají a uplatňují v kontextu dohody a způsobem, který je s ní v souladu.

## *Článek 3*

### *Doba trvání*

Tento protokol a jeho příloha se použijí po dobu čtyř let od data prozatímního provádění.

## *Článek 4*

### *Zásady*

1. Podle článku 6 dohody smějí plavidla plující pod vlajkou členského státu Unie (dále jen „plavidla Unie“) provozovat rybolovnou činnost v mauricijských vodách za předpokladu, že mají oprávnění k rybolovu vydané podle tohoto protokolu v souladu s kapitolou II přílohy.
2. V zájmu pokračujícího rozvoje odpovědného a udržitelného rybolovu se strany dohodly na spolupráci v boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.
3. Strany se zavazují, že budou v mauricijských vodách podporovat udržitelný rybolov. V souladu se zásadou nediskriminace různých loďstev lovcích v mauricijských vodách se mauricijské právní předpisy, které se týkají technických opatření a opatření pro zachování zdrojů, použijí na všechna průmyslová loďstva se stejnými charakteristikami a lovcí stejné druhy.
4. V zájmu transparentnosti a s přihlédnutím k ustanovením o důvěrnosti v jakékoli jiné dohodě si Mauricius a Unie vyměňují informace týkající se každé dohody, která opravňuje zahraniční plavidla k rybolovu v jejich vodách, včetně počtu vydaných oprávnění k rybolovu, intenzity rybolovu a nahlášených úlovků, a tyto informace zveřejňují.

5. Plavidla Unie loví přebytky přípustného odlovu stanoveného podle čl. 62 odst. 2 a 3 úmluvy UNCLOS, které jsou určeny jasným a transparentním způsobem na základě dostupných a relevantních vědeckých doporučení a informací vyměňovaných mezi stranami ohledně celkové intenzity rybolovu příslušných populací všech loďstev působících v mauricijských vodách.
6. Strany dodržují platná opatření pro zachování a řízení zdrojů přijatá příslušnými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu, a zejména Komisí pro tuňáky Indického oceánu, a to s řádným přihlédnutím k regionálním vědeckým hodnocením.
7. Strany se zavazují provádět tento protokol v souladu se podstatnými prvky uvedenými v článku 9 Dohody o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států (AKT) na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé (dále jen „dohoda z Cotonou“) nebo v odpovídajícím článku její nástupnické dohody.
8. Strany spolupracují s cílem přispět k provádění politiky v odvětví rybolovu Mauricia prostřednictvím cílené podpory podle článku 7 dohody a příslušných ustanovení tohoto protokolu a za tímto účelem mezi sebou vedou pravidelný dialog.
9. Strany rovněž spolupracují při provádění hodnocení *ex ante*, průběžných hodnocení a hodnocení *ex post* opatření, programů a akcí provedených na základě tohoto protokolu.
10. Najímání námořníků na palubu plavidel Unie se řídí Prohlášením Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci a veškerými dalšími příslušnými úmluvami, které se ze zákona vztahují na odpovídající smlouvy a obecné pracovní podmínky.
11. Před přijetím jakéhokoli rozhodnutí, které by mohlo ovlivnit provádění tohoto protokolu, se strany vzájemně konzultují.

#### *Článek 5 Rybolovná práva*

1. Rybolovná práva udělená podle článku 5 dohody pro vysoce stěhovavé druhy (uvedené na seznamu v příloze 1 Úmluvy OSN o mořském právu z roku 1982) jsou následující:
  - a) 40 plavidel lovicích pomocí košelkových nevodů a
  - b) 45 plavidel lovicích u hladiny pomocí dlouhých lovných šňůr.
2. Mauricius povolí zásobovacím plavidlům EU, aby poskytovala podporu činnostem plavidel Unie v mauricijských vodách, a to v mezích a za podmínek příslušných usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu o zásobovacích plavidlech.
3. Odstavce 1 a 2 se použijí při dodržení článků 11 a 12 tohoto protokolu.

#### *Článek 6 Finanční příspěvek*

1. Celkový finanční příspěvek podle článku 7 dohody je na období uvedené v článku 3 stanoven na 2 900 000 EUR. Majitelé lodí navíc platí finanční příspěvek podle ustanovení přílohy.
2. Tento celkový finanční příspěvek tvoří:

- a) částka 275 000 EUR ročně za přístup do mauricijských vod odpovídající referenčnímu množství 5 500 tun ročně;
  - b) zvláštní částka ve výši 275 000 EUR ročně na podporu a provádění rybářské odvětvové politiky Mauricia a
  - c) dodatečná částka ve výši 175 000 EUR na podporu rozvoje námořní politiky a modré ekonomiky v souladu s cíli uvedenými v čl. 7 odst. 2 tohoto protokolu.
3. Odstavec 2 se použije s výhradou článků 7, 11, 12 a 13 tohoto protokolu.
  4. Unie uhradí částku uvedenou v odst. 2 písm. a) nejpozději 90 dnů ode dne počátku prozatímního provádění pro první rok a v následujících letech nejpozději v den výročí prozatímního provádění tohoto protokolu každého dotčeného roku.
  5. Platby částky podle odst. 2 písm. b) a c) tohoto článku se za první rok provedou poté, co smíšený výbor schválí víceletý program podle čl. 7 odst. 1. Od druhého roku se platby provádějí na základě doporučení smíšeného výboru v závislosti na výsledcích dosažených v rámci programu za předchozí rok, jak je uvedeno v čl. 7 odst. 4.
  6. Pokud roční množství tuňáků ulovených plavidly Unie v mauricijských vodách přesáhne roční referenční množství uvedené v odst. 2 písm. a), částka ročního finančního příspěvku za přístupová práva se zvýší o 50 EUR za každou tunu ulovenou navíc.
  7. Celková roční částka vyplacená Unií však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v odst. 2 písm. a). Pokud množství ulovená plavidly Unie v mauricijských vodách přesáhnou množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, je splatná částka za množství přesahující uvedené omezení vyplacena v následujícím roce.
  8. Mauricius může s finančním příspěvkem uvedeným v odst. 2 písm. a) nakládat dle svého uvážení.
  9. Finanční příspěvek se hradí na státní účet vedený Úřadem hlavního účetního. Finanční příspěvek uvedený v odst. 2 písm. b) a c) se poskytne mauricijskému subjektu odpovědnému za provádění rybářské a námořní politiky. Číslo účtu Unii upřesní a každoročně potvrdí mauricijské orgány.
  10. Prováděcí pravidla týkající se využití finančního příspěvku uvedeného v odst. 2 písm. c) se dohodnou na prvním zasedání smíšeného výboru konaném podle tohoto protokolu. Budou zahrnovat definici činností uvedených v čl. 7 odst. 2, odpovědné útvary, odpovídající rozpočtové projekce, pravidla pro úhrady a mechanismy vykazování.

#### *Článek 7* *Odvětvová podpora*

1. Nejpozději do tří měsíců po dni zahájení prozatímního provádění protokolu se smíšený výbor stanovený v dohodě (dále jen „smíšený výbor“) dohodne na víceletém odvětvovém programu a podrobných prováděcích pravidlech, zejména pokud jde o:
  - a) roční a víceleté cíle, které je třeba uskutečnit, aby bylo možné postupně rozvíjet udržitelný rybolov s ohledem na priority vyjádřené Mauriciem v jeho vnitrostátní rybářské a námořní politice a v jiných politikách, které souvisejí s prosazováním udržitelného rybolovu nebo na něj mají dopad, a to mimo jiné v těchto oblastech:

- podpůrná a řídicí opatření pro odvětví rybolovu, včetně drobného rybolovu a akvakultury,
- sanitární řízení a řízení kvality v odvětví rybolovu a rovněž podpora vnitrostátních a vývozních kapacit,
- sledování rybolovu, kontrola a dohled a boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu,
- podpora vědecké kapacity a spolupráce v oblasti rybolovu včetně shromažďování, zpracování, analýzy a sdělování údajů o úlovcích,
- podpora činností v oblasti infrastruktury a ostatních činností významných pro rozvoj vnitrostátního rybolovu.

Kromě toho musí víceletý program mimo jiné obsahovat:

- mechanismy pro plánování, řízení, provádění a vykazování finanční složky a činností,
  - kritéria a postupy pro každoroční hodnocení dosažených výsledků,
  - mechanismy a opatření k propagaci a viditelnosti opatření prováděných s využitím odvětvové podpory;
- b) roční a víceleté programy pro využití zvláštní části finančního příspěvku uvedeného v čl. 6 odst. 2 písm. b) a c).
- c) Pokud jde o spolupráci v oblasti oceánské ekonomiky, strany:
- se zavazují vypracovat rámec pro posílení spolupráce v oblasti oceánské ekonomiky, jež mimo jiné zahrnuje akvakulturu, udržitelný rozvoj oceánů, územní plánování námořních prostor, mořskou energii a mořské prostředí,
  - spolupracují na rozvoji společných akcí za účelem dosažení těchto cílů, mimo jiné i prostřednictvím stávajících nástrojů a programů spolupráce, a
  - dohodly se, že zahájí tyto akce vytvořením kontaktních míst a výměnou informací a odborných znalostí v této oblasti.
2. Použití finančního příspěvku podle čl. 6 odst. 2 písm. b) a c) musí být založeno na potvrzení ročního a víceletého programu smíšeným výborem a hodnocení výsledků dosažených u každého ročního programu.
  3. Veškeré změny ročního nebo víceletého odvětvového programu schvaluje smíšený výbor. Naléhavou změnu ročního odvětvového programu může smíšený výbor schválit prostřednictvím výměny dopisů.
  4. Smíšený výbor může přijmout doporučení k usnadnění provádění programu odvětvové podpory, který přispívá k mauricijské rybářské politice, a podávání zpráv o něm.
  5. Mauricius každoročně předloží zprávu, v níž informuje o provádění činností a výsledcích dosažených s přispěním odvětvové podpory. Zpráva je předmětem hodnocení ve smíšeném výboru. Výroční zpráva se skládá ze zprávy o finančním plnění a z popisné zprávy o provedených akcích a jejich dopadech, jakož i o vzniklých obtížích a přijatých nápravných opatřeních. Po skončení platnosti tohoto protokolu podá Mauricius zprávu o celkovém provádění odvětvové podpory po dobu platnosti protokolu.

6. Vyplácení zvláštní částky finančního příspěvku uvedeného v čl. 6 odst. 2 písm. b) a c) se provádí v tranších. První rok provádění tohoto protokolu se tranše vyplatí na základě dohodnutých programů. V následujících letech jeho platnosti se tranše vyplácí na základě analýzy výsledků dosažených při provádění odvětvové podpory a dohodnutého ročního programu.
7. Na základě posouzení smíšeným výborem může být výplata zvláštního finančního příspěvku podle čl. 6 odst. 2 písm. b) a c) odložena nebo revidována, pokud dosažené výsledky nebo finanční plnění nejsou v souladu s programem. Pokud jsou splněny podmínky, po konzultaci mezi stranami prostřednictvím smíšeného výboru výplaty finančního příspěvku pokračují.
8. Zvláštní finanční příspěvek stanovený v čl. 6 odst. 2 písm. b) a c) se nevyplácí po uplynutí období 6 měsíců od uplynutí doby platnosti tohoto protokolu. Kdykoli je to nutné a jakmile je vyplacen požadovaný finanční příspěvek, strany provádění odvětvové podpory nadále sledují i po uplynutí doby platnosti tohoto protokolu. V případě výjimečných okolností se strany mohou vzájemně dohodnout na novém časovém harmonogramu.
9. Strany se zavazují zajistit propagaci a zviditelnění činností prováděných s pomocí odvětvové podpory.
10. Orgány EU, včetně Účetního dvora EU, mohou v souladu s dohodou a stávajícím protokolem provádět pravidelné audity využívání příspěvku odvětvové podpory ze strany Maurícia.

#### *Článek 8*

##### *Vědecká spolupráce v oblasti udržitelného rybolovu*

1. Po dobu uplatňování tohoto protokolu se Mauricius snaží sledovat stav rybolovných zdrojů v mauricijských vodách a podpoří vědeckou spolupráci za účelem pravidelného hodnocení stavu rybích populací v mauricijských vodách ve spolupráci s regionálními a subregionálními vědeckými subjekty.
2. Strany se tímto zavazují spolupracovat prostřednictvím společné vědecké pracovní skupiny, kterou zřídí smíšený výbor, jenž rovněž vymezí její cíle a mandát. K úkolům pracovní skupiny patří získávání, ověřování, analýza a předávání vědeckých údajů. Pracovní skupina bude podle potřeby podávat zprávy smíšenému výboru. Strany si rovněž budou vyměňovat relevantní statistická a biologická data a informace týkající se životního prostředí a zachování rybolovných zdrojů, jež mohou být důležité pro účely řízení a zachování živých mořských zdrojů.
3. Na základě práce společné vědecké pracovní skupiny se strany mohou dohodnout na dalších opatřeních, mimo jiné s ohledem na doporučení a usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu a dalších příslušných orgánů, s cílem přispět k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů Maurícia, na které se vztahuje tento protokol, pokud jde o činnosti plavidel Unie.

#### *Článek 9*

##### *Regionální spolupráce*

1. Strany usilují o pravidelnou vzájemnou spolupráci v rámci Komise pro tuňáky Indického oceánu a jiných příslušných regionálních organizací, kterých jsou členem,

aby vzájemně konzultovaly a dle potřeby koordinovaly příslušná stanoviska, což může zahrnovat předkládání společných návrhů těmto organizacím.

2. Každý takový návrh musí být v souladu s mezinárodním právem, včetně rezolucí OSN.

#### *Článek 10*

##### *Hospodářská spolupráce a zhodnocení*

1. V souladu s článkem 8 dohody strany spolupracují v hospodářských, obchodních, vědeckých a technických záležitostech v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Za tímto účelem se mohou dohodnout na vytvoření mechanismu vzájemných konzultací za účasti provozovatelů s cílem zlepšit podnikatelské prostředí a určit možnosti spolupráce a investic v odvětví rybolovu v rámci národní strategie Mauricia pro rozvoj tohoto odvětví. Tento mechanismus vzájemných konzultací by mohl mít podobu pravidelných schůzek, přičemž návrhy a doporučení bude posuzovat smíšený výbor.
2. Strany uznávají význam pravidelných dodávek pro mauricijské zpracovatelské odvětví a souhlasí s tím, že úlovky a vedlejší úlovky plavidel Unie by měly přispívat k udržitelnému a pravidelnému zásobování mauricijského zpracovatelského odvětví.
3. Strany podporují provozovatele nebo skupiny provozovatelů v tom, aby překládaly, vykládaly a zpracovávaly na místě všechny rybolovné zdroje nebo jejich část ulovené v mauricijských vodách. Za tímto účelem Mauricius:
  - a) poskytne Unii odhad množství produktů rybolovu, které by měly být přeloženy nebo vyloženy pro účely místního zpracovatelského odvětví, a
  - b) zavede systém pobídek v souladu s vnitrostátními právními předpisy Mauricia s cílem motivovat v tomto ohledu provozovatele.

Kromě toho provozovatelé zajistí, aby mělo mauricijské zpracovatelské odvětví přiměřené příležitosti získat odpovídající dodávky tuňáka, včetně vedlejších úlovků tuňáka z rybářských plavidel Unie.

4. Každé plavidlo Unie, které vykládá ryby na Mauriciu, se zavazuje vyložit 100 % vedlejších úlovků ulovených v mauricijských vodách a uchovávaných na palubě v okamžiku vykládky v souladu s platnými hygienickými a jinými příslušnými právními předpisy.
5. Tento protokol přispívá k rozvoji obchodních vztahů mezi stranami a zohledňuje vývoj v kontextu dohody o hospodářském partnerství. Za tímto účelem strany pravidelně projednávají způsoby usnadnění přístupu produktů rybolovu pocházejících z Mauricia na evropský trh.

#### *Článek 11*

##### *Výzkumný rybolov a nová rybolovná práva*

1. Pokud Unie usiluje o posouzení nových rybolovných práv pro jiné druhy než ty, na které se vztahuje článek 5, může požádat o svolání smíšeného výboru, aby projednal a určil podmínky, které se na tyto nové rybolovné činnosti mohou vztahovat, s přihlédnutím k nejlepším dostupným vědeckým doporučením a na základě výsledků výzkumného rybolovu.

2. Smíšený výbor může projednat a povolit období výzkumného rybolovu v mauricijských vodách s cílem vyzkoušet technickou proveditelnost a hospodářskou výnosnost nových druhů rybolovu. Za tímto účelem smíšený výbor v jednotlivých případech určí druhy, podmínky, včetně účasti mauricijských vědců na takovém rybolovu, a všechny další příslušné parametry. Oprávnění k výzkumnému rybolovu se poskytuje na období šesti měsíců, které lze se souhlasem obou stran obnovit.
3. Pokud strany usoudí, že experimentální akce vykázaly kladné výsledky, může Mauricius udělit loďstvu Unie rybolovná práva, a to i pro druhy, na něž se nevztahuje článek 5, za podmínek, které budou dohodnuty. Smíšený výbor následně upraví finanční příspěvek uvedený v čl. 6 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu. Poplatky a podmínky pro majitele plavidel, které jsou uvedeny v příloze, se odpovídajícím způsobem upraví.

### *Článek 12*

#### *Úprava rybolovných práv a revize tohoto protokolu*

1. Smíšený výbor může přezkoumat a upravit rybolovná práva uvedená v článku 5 tohoto protokolu, pokud usnesení a doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu potvrdí, že tato úprava zaručí udržitelné řízení rybolovných zdrojů tuňáka a tuňakovitých ryb v Indickém oceánu.
2. V tomto případě se finanční příspěvek podle čl. 6 odst. 2 písm. a) rozhodnutím smíšeného výboru úměrně a *pro rata temporis* upraví. Celková roční částka vyplacená Uníí však nesmí překročit dvojnásobek částky uvedené v čl. 6 odst. 2 písm. a). Úprava rybolovných práv podle tohoto článku může být rovněž založena na výsledcích výzkumného rybolovu prováděného v souladu s článkem 11.
3. Tři měsíce před koncem druhého roku po zahájení prozatímního provádění protokolu mohou strany přezkoumat a upravit referenční množství pod podmínkou, že skutečné vykázané objemy úlovků dosažených plavidly Unie v mauricijských vodách referenční množství přesahují. Ve výše uvedeném případě může být finanční příspěvek podle čl. 6 odst. 2 písm. a) na zbývající období provádění upraven.
4. Smíšený výbor může v případě potřeby přezkoumat a upravit ustanovení protokolu, včetně pravidel pro provozování rybolovné činnosti, provádění odvětvové podpory a dalších pravidel týkajících se provádění tohoto protokolu a jeho přílohy. V naléhavých případech může smíšený výbor tyto změny provést ve formě výměny dopisů.

### *Článek 13*

#### *Pozastavení a přezkoumání platby finančního příspěvku*

1. Na podnět kterékoli ze stran se provádění tohoto protokolu pozastaví v případě:
  - a) situací, přírodních živlů nebo jiných než přírodních živlů, které se vymykají přiměřené kontrole stran a jsou takové povahy, že brání rybolovu v mauricijských vodách;
  - b) sporu mezi stranami o výklad nebo provádění tohoto protokolu a jeho přílohy, který nelze urovnat;
  - c) když kterákoli ze stran nedodrží ustanovení tohoto protokolu a jeho přílohy, zejména v souvislosti s porušením podstatných a základních prvků lidských práv stanovených v článku 9 dohody z Cotonou, a to po zahájení postupu

- vymezeného v člancích 8 a 96 uvedené dohody; nebo v odpovídajícím článku případné nástupnické dohody mezi Evropskou unií a zeměmi AKT;
- d) když Unie neprovede včas platbu podle čl. 6 odst. 2 písm. a) z důvodů, na něž se nevztahuje písm. c) tohoto odstavce.
2. Před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o pozastavení vedou strany smysluplné konzultace s cílem nalézt smírné řešení.
  3. Pozastavení provádění tohoto protokolu je podmíněno písemným oznámením dotyčné strany o jejím záměru alespoň tři měsíce přede dnem, kdy má pozastavení nabýt účinku, přičemž poté má formu písemného oznámení doručeného druhé straně. Na základě obdrženeho oznámení zahájí strany konzultace ve smíšeném výboru s cílem nalézt v přiměřené lhůtě smírné řešení sporu.
  4. Po nabytí účinnosti pozastavení:
    - a) všechna plavidla Unie opustí do 24 hodin mauricijské vody a
    - b) žádné plavidlo Unie nebude lovit v mauricijských vodách ryby.
  5. Výše náhrady podle čl. 6 odst. 2 písm. a) se sníží úměrně době, kdy je pozastavení účinné.
  6. V případě pozastavení provádění protokolu pokračují strany v konzultacích s cílem dosáhnout smírného narovnání sporu. Je-li takového narovnání dosaženo, provádění tohoto protokolu se znovu zahájí a částka finančního příspěvku uvedená v článku 6 se úměrně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo provádění tohoto protokolu pozastaveno.

#### *Článek 14 Rozhodné právo*

1. Činnosti plavidel Unie v mauricijských vodách se řídí příslušnými mauricijskými právními předpisy, není-li v dohodě nebo v tomto protokolu stanoveno jinak, jakož i příslušnými usneseními Komise pro tuňáky Indického oceánu a zásadami mezinárodního práva. Mauricijské orgány oznámí orgánům Unie všechny příslušné změny svých právních předpisů, které mají dopad na činnosti plavidel EU, a to nejméně tři měsíce před jejich uplatněním.
2. Unie se zavazuje přijmout veškerá možná a nezbytná opatření k zajištění toho, aby její plavidla dodržovala tento protokol a právní předpisy Mauricia, kterými se řídí rybolov v mauricijských vodách.
3. Orgány Unie neprodleně informují mauricijské orgány o každé změně právních předpisů Unie s možným dopadem na činnosti plavidel Unie podle tohoto protokolu.

#### *Článek 15 Ochrana údajů*

1. Obě strany zajistí, aby údaje vyměňované podle protokolu byly využívány výlučně k provádění protokolu, a zejména pro účely související s řízením, sledováním a kontrolou rybolovu a dohledem nad ním.
2. Strany se zavázaly, že zajistí, aby:
  - s veškerými obchodně citlivými a osobními údaji, které se týkají plavidel Unie a jejich rybolovných činností, získanými v rámci protokolu, a

- s veškerými citlivými obchodními údaji, které se týkají komunikačních systémů používaných Unii, bylo zacházeno jako s důvěrnými.

Strany zajistí, aby byly veřejně dostupné pouze souhrnné údaje týkající se rybolovných činností v mauricijských vodách.

3. Osobní údaje musí být ve vztahu k subjektu údajů zpracovávány korektně a zákonným a transparentním způsobem; V této souvislosti se osobní údaje vyměňované podle tohoto protokolu nezveřejňují a jejich použití se omezí na provádění protokolu. Osobní údaje se neuchovávají déle, než je nezbytně nutné pro jejich výměnu.
4. Smíšený výbor může stanovit další záruky a prostředky právní nápravy, pokud jde o osobní údaje a práva subjektu údajů.

#### *Článek 16*

##### *Elektronická výměna údajů*

1. Mauricius a Unie se zavazují, že zavedou systémy potřebné pro elektronickou výměnu všech informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody a tohoto protokolu. Elektronická forma dokumentu se v jakémkoli bodě považuje za rovnocennou tištěnou verzi.
2. Způsoby provádění a používání těchto systémů pro výměnu údajů o úlovcích, prohlášení o úlovcích před vplutím či vyplutím (prostřednictvím elektronického systému hlášení (ERS)), hlášení polohy plavidel (prostřednictvím VMS) a pro udělování licencí jsou stanoveny v příloze a jejích dodatcích.
3. Obě strany se budou bez prodlení vzájemně informovat o jakékoli závadě počítačového systému, jež tuto výměnu znemožňuje. Za takových okolností se informace a dokumenty související s prováděním dohody a tohoto protokolu automaticky nahradí papírovou verzí nebo předají alternativním způsobem komunikace vymezeným v příloze tohoto protokolu.

#### *Článek 17*

##### *Vypovězení*

1. Strana může tento protokol vypovědět v souladu s článkem 12 dohody.
2. Pokud je některá strana poškozena údajným porušením některého ustanovení tohoto protokolu, oznámí to druhé straně písemně do tří měsíců od okamžiku, kdy k uvedenému údajnému porušení došlo. Strany vynaloží veškeré úsilí, aby záležitost projednaly v dobré víře s cílem nalézt smírné řešení.
3. Pokud se nepodaří dosáhnout smírného řešení do tří měsíců od písemného oznámení údajného porušení druhé straně, může se strana rozhodnout vypovědět tento protokol a oznámit to druhé straně.
4. V případě vypovězení tohoto protokolu se vyplácení částky finančního příspěvku podle článku 6 v roce, v němž nabylo ukončení dohody účinku, *pro rata temporis* sníží.
5. Po skončení platnosti nebo vypovězení tohoto protokolu v souladu s článkem 12 dohody majitelé plavidel Unie i nadále odpovídají za jakékoli porušení ustanovení dohody nebo tohoto protokolu nebo příslušných mauricijských právních předpisů, k němuž došlo před uplynutím platnosti nebo před vypovězením tohoto protokolu,

případně za jakoukoli platbu, která nebyla v okamžiku uplynutí platnosti nebo vypovězení uhrazena.

*Článek 18*  
*Prozatímní provádění*

Tento protokol se provádí prozatímně ode dne jeho podpisu stranami.

*Článek 19*  
*Vstup v platnost*

Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

**PŘÍLOHA**  
**PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU V MAURICIJSKÝCH VODÁCH**  
**PLAVIDLÝ UNIE**

**KAPITOLA I**  
**OBEČNÁ USTANOVENÍ**

**1. Určení příslušného orgánu**

Pro účely této přílohy a bez ohledu na to, je-li někde uvedeno jinak, se každým odkazem na Evropskou unii („Unie“) nebo na Mauricius rozumí, pokud jde o příslušný orgán:

- a) za Unii: Evropská komise, případně prostřednictvím Delegace Evropské unie na Mauriciu;
- b) za Mauricius: ministerstvo odpovědné za oblast rybolovu.

**2. Uplatňování tohoto protokolu a jeho přílohy**

Veškerá ustanovení protokolu a jeho přílohy se uplatňují výlučně v oblasti ležící dále než 15 námořních mil od základní linie Mauricia.

Unii se poskytnou informace o jiných oblastech uzavřených pro plavbu a rybolov a každá následná změna musí být sdělena nejméně dva měsíce před vstupem v platnost.

**3. Bankovní účet pro platby ze strany majitelů lodí**

Mauricius oznámí Unii přede dnem zahájení prozatímního provádění protokolu údaje o bankovním účtu (účtech) státní pokladny na Mauriciu, na který (které) mají být zaplaceny poplatky a finanční částky za plavidla Unie podle dohody. Náklady související s bankovními převody nesou majitelé lodí.

**KAPITOLA II**

**DOBA PLATNOSTI, ŽÁDOST O OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU A JEHO VYDÁNÍ**

**Doba platnosti oprávnění k rybolovu**

1. Oprávnění k rybolovu jsou platná jeden celý kalendářní rok a lze je prodloužit. Pro stanovení začátku a konce doby platnosti se „ročním obdobím“ rozumí:
  - a) v prvním roce provádění tohoto protokolu období mezi datem jeho vstupu v platnost a 31. prosincem téhož roku;
  - b) v posledním roce provádění tohoto protokolu období mezi 1. lednem a dnem uplynutí platnosti tohoto protokolu.

Pro první a poslední rok protokolu se zálohová platba vypočte *pro rata temporis*.

**Podmínka k získání oprávnění k rybolovu – způsobilá plavidla**

2. Oprávnění k rybolovu v mauricijských vodách podle tohoto protokolu mohou získat pouze plavidla Unie, která Unie uzná za způsobilá.
3. Aby bylo plavidlo Unie způsobilé, musí být splněny tyto podmínky:
  - a) jeho majiteli, veliteli ani plavidlu samotnému nesmí být zakázán rybolov v mauricijských vodách;
  - b) majitel, velitel a plavidlo samotné dodržují zákony Mauricia a před zahájením činnosti splňují veškeré povinnosti vyplývající z jeho rybolovných činností v mauricijských vodách podle dohody;

- c) plavidlo musí být rovněž zapsáno v rejstříku oprávněných plavidel Komise pro tuňáky Indického oceánu a nesmí figurovat na seznamech Komise pro tuňáky Indického oceánu ani jiné regionální organizace pro řízení rybolovu, na nichž jsou zapsána plavidla podílející se na nezákonném, nehlášeném a neregulovaném rybolovu, a
- d) oprávnění k rybolovu uvedená v článku 6 dohody jsou vydávána za podmínky, že plavidlo je v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2403.

#### **Žádost o oprávnění k rybolovu**

- 4. Unie předloží žádost o oprávnění k rybolovu pro každé plavidlo Unie na základě dohody příslušným mauricijským orgánům nejméně 21 kalendářních dnů před začátkem požadované doby platnosti. Elektronický přenos žádostí o oprávnění k rybolovu a jejich vydávání lze provádět prostřednictvím systému LICENCE – elektronického systému správy oprávnění k rybolovu, který poskytla Evropská komise.
- 5. Každá žádost o oprávnění k rybolovu obsahuje informace uvedené v dodatku 1 a následující dokumenty:
  - a) doklad o zaplacení zálohového poplatku na dobu platnosti požadovaného oprávnění k rybolovu;
  - b) nedávnou digitální barevnou fotografii plavidla v odpovídajícím rozlišení, která poskytne podrobný boční pohled na plavidlo včetně jeho názvu a identifikačního čísla, které je na trupu viditelné;
  - c) osvědčení o registraci vlajky.
- 6. Zálohové poplatky se platí na zvláštní státní účet Úřadu hlavního účetního Mauricia, přičemž údaje o tomto účtu poskytne Mauricius. Zálohově placené poplatky zahrnují veškeré poplatky, které nemají provozní povahu.
- 7. Pro obnovení oprávnění k rybolovu podle platného protokolu v případě plavidla, jehož technické vlastnosti se nezměnily, obsahuje žádost o obnovení pouze informace uvedené v dodatku 1 a doklad o zaplacení poplatku.

#### **Vydávání oprávnění k rybolovu**

- 8. Mauricijské orgány vydají oprávnění k rybolovu pro všechna oprávněná plavidla a do 21 kalendářních dnů od obdržení úplné žádosti uvedené v bodě 5 příslušným orgánem poskytnou majitelům plavidel nebo jejich zástupcům podepsané originální oprávnění. Po vydání oprávnění k rybolovu mauricijské orgány neprodleně vloží kopii podepsaného originálu do systému LICENCE, jakmile bude tento systém plně funkční.
- 9. Oprávněné plavidlo Unie musí mít na palubě originální oprávnění k rybolovu. Nicméně lze využít i elektronickou verzi tohoto oprávnění k rybolovu, a to po dobu nejvýše 60 kalendářních dnů po dni vydání oprávnění k rybolovu. Během této doby se kopie považuje za rovnocennou originálu. Po uplynutí uvedené doby 60 dnů musí být na palubě plavidla stále originál povolení k rybolovu.

#### **Převod oprávnění k rybolovu**

- 10. Oprávnění k rybolovu se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřenosné, s výjimkou případů vyšší moci.

11. V případě uznání existence vyšší moci oběma stranami může být na žádost Unie oprávnění k rybolovu plavidla nahrazeno novým oprávněním k rybolovu vydaným pro jiné podobné plavidlo nebo náhradní plavidlo téže rybolovné kategorie jako nahrazované plavidlo, bez zaplacení nového zálohového poplatku. V takovém případě zohlední vyúčtování poplatků pro plavidla EU uvedená v bodě 21 kapitoly III celkové úlovky obou plavidel v mauricijských vodách.
12. Převod se provede tak, že majitel plavidla nebo jeho zástupce na Mauriciu vrátí oprávnění k rybolovu, jež má být nahrazeno, a Mauricius vystaví co možná nejdříve oprávnění náhradní. Náhradní oprávnění se vydává bez dalšího prodlení majiteli plavidla nebo jeho zástupci, jakmile je vráceno oprávnění, které má být nahrazeno.
13. Dnem nabytí účinku nového oprávnění je den, kdy majitel plavidla vrátí zrušené oprávnění příslušným mauricijským orgánům. V takovém případě Mauricius neprodleně aktualizuje seznam schválených plavidel a zašle jej EU. O převodu oprávnění k rybolovu neprodleně informují mauricijské orgány příslušnou delegaci EU na Mauriciu.

#### **Nefunkčnost systému LICENCE**

14. V případě potíží s přenosem informací v systému LICENCE mezi Evropskou komisí a Mauriciem se elektronická výměna oprávnění k rybolovu provádí prostřednictvím elektronické pošty, dokud systém opět nezačne fungovat.

#### **Zásobovací plavidla**

15. Orgány Mauricia povolí plavidlům Unie, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, aby jim pomáhala oprávněná zásobovací plavidla. Zásobovací plavidla musejí plout pod vlajkou členského státu Unie a nemohou být vybavena pro lov ryb ani využívána pro překládky.
16. Poskytovaná podpora nesmí spočívat v doplňování paliva ani v překládce úlovků.
17. Počet oprávněných zásobovacích plavidel Unie na počet oprávněných činných plavidel Unie lovicích tuňáky košelkovými nevodami musí být v souladu s příslušnými usneseními Komise pro tuňáky Indického oceánu. Kromě toho musí být oznamovací povinnosti v souladu s příslušnými závazky podle Komise pro tuňáky Indického oceánu a ostatními příslušnými vnitrostátními právními předpisy.
18. Na zásobovací plavidla plující pod vlajkou členského státu Unie se v přiměřené míře vztahují postupy pro získání a převod žádostí o oprávnění k rybolovu stanovené v této kapitole.

#### **Prozatímní seznam plavidel oprávněných k rybolovu**

19. Po obdržení žádostí o oprávnění k rybolovu může být pro každou kategorii plavidel, včetně zásobovacích plavidel, sestaven prozatímní seznam plavidel, která žádají o oprávnění k rybolovu, a příslušný mauricijský orgán jej může neprodleně zaslat e-mailem Unii a delegaci EU na Mauriciu.
20. Unie zašle prozatímní seznam majiteli plavidla nebo jeho zástupci. Pokud jsou úřední místa Unie zavřená, může Mauricius zaslat prozatímní seznam přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a předat jeho kopii delegaci EU na Mauriciu.

#### **Doklady, které je nutno mít na palubě**

21. Během přítomnosti v mauricijských vodách nebo v mauricijském přístavu musí být na palubě rybářského plavidla vždy tyto doklady:

- a) oprávnění k rybolovu;
- b) doklady vydané příslušným orgánem státu vlajky dotyčného plavidla, ve kterých je uvedeno:
  - registrační osvědčení plavidla, včetně čísla, pod kterým je rybářské plavidlo registrováno,
  - aktualizované certifikované výkresy nebo popisy uspořádání rybářského plavidla, zejména počet ložných prostor pro ryby rybářských plavidel se skladovací kapacitou vyjádřenou v metrech krychlových;
- c) v případě, že byla provedena změna charakteristik rybářského plavidla, pokud jde o celkovou délku, hrubou registrovanou prostornost, výkon motoru nebo skladovací kapacitu, osvědčení potvrzené příslušným orgánem státu vlajky rybářského plavidla popisující provedenou změnu a
- d) osvědčení o způsobilosti plavidla k plavbě.

### **Zálohová platba poplatku**

22. Výše zálohové platby poplatku je stanovena na základě níže uvedených ročních sazeb. Zahrnuje všechny místní a vnitrostátní poplatky kromě přístavních poplatků, poplatků za vykládku, poplatků za překládku a plateb za poskytování služeb, které jsou případně vybírány.
23. Poplatky, které hradí majitelé plavidel, se vypočítají na základě sazby 80 EUR za tunu ulovených ryb.
24. Roční zálohová platba splatná majiteli plavidel v okamžiku podání žádosti o oprávnění k rybolovu vydaného mauricijskými orgány se stanoví takto:
  - a) Plavidla lovící tuňáky košelkovými nevody  
9 360 EUR, což odpovídá 117 tunám tuňáka a tuňakovitých ryb ulovených v mauricijských vodách;
  - b) Plavidla lovící na dlouhé lovné šňůry (nad 100 GT)  
4 560 EUR, což odpovídá 57 tunám tuňáka a tuňakovitých ryb ulovených v mauricijských vodách;
  - c) Plavidla lovící na dlouhé lovné šňůry (pod 100 GT)  
2 400 EUR, což odpovídá 30 tunám tuňáka a tuňakovitých ryb ulovených v mauricijských vodách.

### **Zásobovací plavidla**

25. Roční poplatek vztahující se na oprávněná zásobovací plavidla činí 5 000 EUR za jedno plavidlo.

## **KAPITOLA III HLÁŠENÍ O ÚLOVCÍCH**

### **ELEKTRONICKÝ LODNÍ DENÍK RYBOLOVU – ZAZNAMENÁNÍ A PŘENOS V ELEKTRONICKÉM SYSTÉMU HLÁŠENÍ (ERS)**

#### **Obecná ustanovení**

1. Velitel oznamuje úlovky plavidla tím, že předá Mauriciu své lodní deníky rybolovu vztahující se na období přítomnosti v mauricijských vodách.

2. Po zprovoznění systému ERS velitel plavidla Unie provádějícího rybolovné činnosti v rámci tohoto protokolu vede elektronický lodní deník rybolovu integrovaný do systému ERS.
3. Plavidlo, které není vybaveno systémem ERS, není oprávněno ke vplutí do mauricijských vod za účelem rybolovu. V případě nedodržení ustanovení týkajících se hlášení o úlovcích může Mauricius pozastavit oprávnění k rybolovu dotčeného plavidla až do doby obdržení chybějících hlášení o úlovcích a podniknout vůči majiteli plavidla kroky podle ustanovení stanovených k tomuto účelu platnými vnitrostátními právními předpisy. V případě opakovaného porušení může Mauricius zamítnout obnovení oprávnění k rybolovu. Mauricius neprodleně informuje Unii o každé sankci uplatněné v této souvislosti.
4. Za správnost zaznamenaných údajů odpovídá velitel plavidla. Deník rybolovu splňuje usnesení a doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu a jeho přenos se řídí normou UN/FLUX uvedenou v dodatku 3.
5. Stát vlajky a Mauricius si zajistí vybavení hardwarem a softwarem nezbytným pro automatický přenos údajů ERS. V ostatních případech se přenos uskuteční elektronickou poštou.
6. Stát vlajky zajistí přijetí a zaznamenání údajů ERS v informační databázi umožňující bezpečné uchování těchto údajů po dobu nejméně 36 měsíců od začátku plavby.
7. Středisko pro sledování rybolovu státu vlajky zajišťuje prostřednictvím systému ERS automatickou dostupnost deníků rybolovu pro středisko pro sledování rybolovu na Mauriciu denně po celou dobu přítomnosti plavidla mauricijských vodách, a to i v případě nulového úlovku.

#### **Údaje z elektronických deníků rybolovu**

8. Jakmile je systém ERS v provozu, velitel neprodleně zaznamená datum a čas místa vplutí do mauricijských vod a vyplutí z nich.
9. Velitel denně zaznamenává pro každou rybolovnou činnost odhadovaná množství každého druhu uloveného a uchovávaného na palubě nebo puštěného jako výmět zpět do moře. Zaznamenávání odhadovaných množství u každého druhu, který je uloven nebo jako výmět puštěn zpět do moře, se provádí bez ohledu na příslušnou hmotnost. V případě přítomnosti plavidla, které neprovozuje rybolovnou činnost, se zaznamená poloha plavidla v poledne koordinovaného světového času (UTC).
10. Údaje z deníku rybolovu jsou automaticky denně předávány středisku pro řízení rybolovu státu vlajky. Předávají se minimálně tyto údaje:
  - a) identifikační čísla Mezinárodní námořní organizace (IMO) nebo ze společného rejstříku loďstva Unie (CFR) a název rybářského plavidla;
  - b) jednoznačné identifikační číslo rybářského výjezdu;
  - c) třímístný písmenný kód FAO každého druhu;
  - d) příslušná zeměpisná oblast, v níž byly úlovky získány;
  - e) datum a čas úlovků;
  - f) datum a čas vyplutí z přístavu nebo příplutí do přístavu nebo místo vplutí do mauricijských vod a vyplutí z nich;
  - g) typ lovného zařízení a technické specifikace;

- h) odhadovaná množství každého druhu uchovávaného na palubě vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech jedinců, a
- i) odhadovaná množství každého druhu puštěného jako výmět zpět do moře vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech jedinců.

### **Technická závada nebo porucha ovlivňující zaznamenávání na palubě a odesílání elektronických hlášení z plavidla Unie**

11. Středisko pro řízení rybolovu státu vlajky a středisko pro řízení rybolovu Mauricia se neprodleně informují o každé události, která může ovlivnit přenos údajů ERS o jednom nebo více plavidlech Unie.
12. Pokud středisko pro řízení rybolovu Mauricia neobdrží údaje, které má plavidlo Unie předat, neprodleně o tom informuje středisko pro řízení rybolovu státu vlajky. Středisko pro řízení rybolovu státu vlajky co nejdříve prozkoumá, z jakých důvodů nedošlo v systému ERS k příjmu údajů, a informuje středisko pro řízení rybolovu Mauricia o výsledku šetření.
13. Pokud nefunguje přenos mezi plavidlem Unie a střediskem pro řízení rybolovu státu vlajky, středisko pro řízení rybolovu státu vlajky tuto skutečnost neprodleně oznámí velitelé nebo provozovateli plavidla Unie nebo v případě jejich nepřítomnosti jejich zástupci. Po obdržení tohoto oznámení předá velitel plavidla příslušným orgánům státu vlajky chybějící údaje jakýmkoli vhodným telekomunikačním prostředkem každý den nejpozději do 23:59 hodin koordinovaného světového času (UTC).
14. V případě nefunkčnosti systému elektronického přenosu údajů instalovaného na palubě plavidla velitel nebo provozovatel plavidla zajistí, že systém ERS bude opraven nebo vyměněn do 10 dnů od zjištění poruchy. Po uplynutí této lhůty již plavidlo Unie není oprávněno k rybolovu v mauricijských vodách a musí je do 24 hodin opustit nebo vplout do některého z mauricijských přístavů. Plavidlo Unie je oprávněno opustit přístav nebo se vrátit do mauricijských vod až poté, co středisko pro řízení rybolovu jeho státu vlajky konstatuje, že systém ERS znovu funguje správně.
15. Pokud Mauricius neobdržel údaje ERS kvůli nefunkčnosti elektronických systémů kontrolovaných Unií nebo Mauriciem, podnikne dotčená strana co nejdříve opatření k vyřešení tohoto problému. Druhé straně se neprodleně oznámí, že problém je vyřešen.
16. Středisko pro řízení rybolovu státu vlajky předává každých 24 hodin jakýmkoli dostupnými prostředky elektronické komunikace Mauricia všechny denní údaje ERS, které stát vlajky obdržel od posledního přenosu údajů. Stejný postup se použije na žádost Mauricia v případě údržby trvající déle než 24 hodin, která má vliv na systémy kontrolované Unií. Mauricius informuje své příslušné kontrolní útvary, aby plavidla Unie nebyla považována za plavidla v prodlení s předáním svých údajů ERS. Středisko pro řízení rybolovu státu vlajky zajistí, aby byly chybějící údaje zaneseny do informační databáze uvedené v bodě 6 této kapitoly.
17. Stát vlajky a Mauricius určí za svou stranu osobu zodpovědnou za ERS, která bude působit jako kontakt pro záležitosti týkající se provádění těchto ustanovení, a vzájemně si sdělí údaje o osobách odpovídajících za ERS a v případě potřeby tyto informace neprodleně aktualizují.

### **Pravidelné sledování úlovků**

18. Unie poskytne Mauriciu před koncem každého čtvrtletí pro každé plavidlo Unie oprávněné k rybolovu data o úlovcích a veškeré jiné relevantní informace odpovídající předchozímu (předchozím) čtvrtletí (čtvrtletím).
19. Mauricius poskytne za každé čtvrtletí data o úlovcích plavidel Unie oprávněných k rybolovu získaná prostřednictvím lodních deníků, jakož i veškeré jiné relevantní informace.
20. Strany pravidelně a na žádost kterékoli z nich společně analyzují konzistenci datových souborů. Mauricius zejména provede analýzu těchto souhrnných dat a nahlásí veškeré významné nesrovnalosti ohledně úlovků ve svých vodách vykázaných v obdrženém lodním deníku rybolovu. Státy vlajky nahlášené nesrovnalosti prošetří a v případě potřeby data aktualizují. Případy přetrvávajících nesrovnalostí mezi zdroji dat se předkládají smíšenému výboru k vyřešení. Tato souhrnná data se považují za prozatímní, dokud Unie neoznámí konečné roční vyúčtování podle bodu 21.

#### **Konečné vyúčtování poplatků za plavidla lovící tuňáky a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru**

21. Unie poskytne nejpozději do 30. dubna každého roku souhrnná data uvádějící množství úlovků plavidla Unie za měsíc a druhy úlovků ulovených v mauricijských vodách v předchozím kalendářním roce a výpočet poplatků splatných za každé plavidlo Unie.
22. Mauricius oznámí EU přijetí vyúčtování poplatků a má 45 dnů na to, aby na základě důkazů proti předloženým datům vznesl námitku. Po podání této námítky mají strany jeden měsíc na to, aby se na údajích dohodly. Nedojde-li k dohodě, projednají strany co nejdříve záležitost prostřednictvím korespondence nebo videokonference, nebo v případě potřeby v rámci smíšeného výboru. Pokud Mauricius nepředloží námitku ve lhůtě třiceti (45) kalendářních dnů, považuje se konečné vyúčtování za přijaté.
23. Unie neprodleně sdělí majitelům plavidel účty potvrzené oběma stranami, aby mohli provést nezbytné platby. Je-li konečné vyúčtování vyšší než zálohová platba uvedená v bodě 24 kapitoly II, která byla zaplacená za účelem získání oprávnění k rybolovu, uhradí majitel plavidla zbývající částku na příslušný bankovní účet do 31. července aktuálního roku (nebo do 30 dnů od obdržení vyúčtování). Pokud je konečné vyúčtování nižší než předpokládaný paušální poplatek, zbytková částka není majiteli plavidla vrácena. Mauricius tyto platby sleduje a informuje Unii o případných zpožděních nebo neúplných platbách. Unie se zároveň vynasnaží, aby byly platby provedeny ve stanovené lhůtě.
24. Potvrzené výkazy slouží jako základ pro výpočet tonáží dodatečných úlovků, které má Unie zaplatit v případě překročení referenční tonáže za celý rok v souladu s čl. 6 odst. 6 protokolu.

#### **KAPITOLA IV VYKLÁDKA A PŘEKLÁDKA**

1. Překládka na moři je zakázána. Veškeré překládací operace v přístavu jsou sledovány za přítomnosti mauricijských inspektorů rybolovu.
2. Velitel plavidla Unie, které chce provést vykládku nebo překládku, musí oznámit Mauriciu nejméně 24 hodin před provedením vykládky nebo překládky tyto údaje:

- a) identifikační čísla Mezinárodní námořní organizace (IMO) nebo ze společného rejstříku loďstva Unie (CFR) a název rybářského plavidla, které musí provést vykládku nebo překládku;
  - b) přístav vykládky či překládky;
  - c) datum a čas stanovené k vykládce nebo překládce;
  - d) množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem jedinců) každého druhu, který má být vyložen nebo přeložen (označeného třímístným písmenným kódem FAO), a
  - e) v případě překládky název a IRCS přijímajícího plavidla.
3. Pokud jde o přijímající plavidla, velitelé plavidel informují nejpozději 24 hodin před zahájením a na konci překládky mauricijské orgány o množství tuňáka a tuňákovitých ryb překládaném na jejich plavidla a do 24 hodin vyplní a předá prohlášení o překládce mauricijským orgánům.
  4. Provedení překládky podléhá předchozímu povolení ze strany Mauricia doručenému veliteli plavidla nebo jeho zástupci do 24 hodin po provedení oznámení uvedeného v druhém pododstavci. Operace překládky musí být prováděna v mauricijském přístavu oprávněném k tomuto účelu.
  5. Stanovený rybářský přístav, ve kterém je na Mauriciu povoleno provádění překládky, je Port Louis.
  6. Nedodržení ustanovení této kapitoly má za následek uplatnění příslušných sankcí stanovených k tomuto účelu právními předpisy Mauricia.

## **KAPITOLA V KONTROLA A INSPEKCE**

### **Vplutí do mauricijských vod a vyplutí z nich**

1. Každé vplutí do mauricijských vod nebo vyplutí z nich plavidlem Unie, které je držitelem oprávnění k rybolovu, musí být Mauriciu oznámeno ve lhůtě 12 hodin před vplutím či vyplutím. Když loď oznamuje své vplutí nebo vyplutí, sdělí zejména:
  - a) stanovené datum, čas a polohu proplutí;
  - b) celkové množství každého druhu uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem stanoveným FAO a vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem jedinců a
  - c) úpravu produktů.
2. Oznámení se provádí prostřednictvím systému ERS, nebo pokud to není možné, e-mailem na e-mailovou adresu sdělenou Mauriciem. Mauricius neprodleně potvrdí přijetí elektronickou poštou.
3. Mauricius oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a Unii každou změnu elektronické adresy či vysílací frekvence.
4. Každé plavidlo Unie, které je přistiženo při rybolovu v mauricijských vodách, aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov bez oprávnění.
5. Při oznámení vplutí plavidla do oblasti nebo opuštění oblasti plavidla Unie rovněž sdělí svoji polohu (zeměpisnou šířku a délku) v době podávání hlášení a množství

a druhy úlovků uchovávaných na palubě. Tato hlášení jsou podávána prostřednictvím systému ERS na kontaktní adresy, které poskytnou příslušné mauricijské orgány.

### **Inspekce v přístavu či na moři**

6. Inspekci v přístavu či na moři v mauricijských vodách u rybářských plavidel Unie provádějí oprávnění inspektoři a oprávněná plavidla Mauricia, přičemž je jasné rozpoznatelné, že jsou pověřeni prováděním inspekci a kontrol rybolovu.
7. Než vstoupí na palubu, vyrozumí oprávnění inspektoři plavidlo Unie o svém rozhodnutí provést inspekci. Inspekci provádí přiměřený počet oprávněných inspektorů rybolovu, kteří musí před provedením inspekce prokázat svou totožnost a svou úřední funkci inspektora.
8. Velitel plavidla Unie umožní inspektorům z Mauricia vstup na palubu a spolupráci s nimi během inspekčního postupu.
9. Oprávnění inspektoři zůstanou na palubě plavidla Unie pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekci. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost, náklad nebo vykládku či překládku.
10. Obrázky (fotografie nebo videa) pořízené během inspekci jsou určeny pouze orgánům pověřeným sledováním a kontrolou rybolovné činnosti. Tyto obrázky nelze zveřejnit, pokud vnitrostátní právní předpisy nestanoví jinak.
11. Na konci každé inspekce vypracují oprávnění inspektoři z Mauricia inspekční zprávu. Velitel plavidla Unie má právo připojit do inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisují inspektoři a velitel plavidla Unie.
12. Tím, že velitel tuto inspekční zprávu podepíše, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla Unie během případného řízení spojeného s protiprávním jednáním. Jestliže velitel plavidla Unie odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž inspektor dopíše slova „odmítnutí podpisu“. Oprávnění inspektoři předají před opuštěním plavidla jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla Unie. Mauricijské orgány informují orgány Unie o provedených inspekci a o jakémkoli zjištěném protiprávním jednání do 24 hodin od dokončení inspekci a nejpozději do sedmi dnů zašlou inspekční zprávu. V případě potřeby se kopie týkající se výsledného protiprávního jednání zasílá Unii nejdéle do sedmi dnů po návratu oprávněného úředníka do přístavu.
13. Mauricijské orgány mohou povolit orgánům Unie, aby se účastnily inspekci jako pozorovatelé.
14. Na základě hodnocení rizik se strany mohou dohodnout na provádění společných inspekci na plavidlech Unie, zejména během provádění vykládky a překládky, aby zajistily dodržování právních předpisů Unie a Mauricia. Při výkonu svých povinností dodržují inspektoři vyslaní stranami ustanovení o provádění inspekci obsažená v právním rámci Unie a Mauricia. Strany mohou v rámci svých odpovědností státu vlajky a pobřežního státu rozhodnout o spolupráci při návazných opatřeních podle svých příslušných právních předpisů. Kromě toho mohou na žádost Unie mauricijské orgány povolit inspektorům z členských států Unie, aby prováděli inspekce na plavidlech Unie plujících pod vlajkou těchto členských států v mezích pravomocí podle jejich vnitrostátních právních předpisů.

### **Spolupráce a participativní dohled v oblasti boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu**

15. V zájmu posílení boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu oznámí velitelé rybářských plavidel Unie přítomnost jakéhokoli plavidla v mauricijských vodách, u kterého existuje podezření, že se účastní nezákonné, nehlášené a neregulované rybolovné činnosti, a v souvislosti s tímto pozorováním poskytnou co nejvíce informací. Zprávy o pozorování se bezodkladně zašlou mauricijským orgánům a příslušnému orgánu členského státu vlajky pozorovaného plavidla v Unii, který je ihned zašle Unii nebo subjektu Unii určenému.
16. Mauricius zašle Unii jakoukoli zprávu o pozorování v jeho držení týkající se rybářských plavidel Unie, která pravděpodobně vykonávají nezákonný, nehlášený či neregulovaný rybolov v mauricijských vodách.

## **KAPITOLA VI SYSTÉM SATELITNÍHO SLEDOVÁNÍ PLAVIDEL (VMS)**

### **Zabezpečené předávání hlášení polohy Mauriciu**

1. Středisko pro řízení rybolovu státu vlajky předává automaticky hlášení o poloze dotčených plavidel středisku pro řízení rybolovu Mauricia. Středisko pro řízení rybolovu státu vlajky, Evropská komise a Mauricius si vymění své kontaktní e-mailové adresy a o jakýchkoli jejich změnách se neprodleně informují.

### **Hlášení polohy plavidel**

2. Pokud se plavidla Unie, jež jsou držiteli oprávnění k rybolovu vydaných dle tohoto protokolu, nacházejí v mauricijských vodách, musí být vybavena systémem satelitního sledování plavidel (Vessel Monitoring System, VMS), který každou hodinu zajišťuje automatické a stálé hlášení polohy do střediska pro řízení rybolovu jejich státu vlajky.

Každé hlášení polohy musí obsahovat:

- a) označení plavidla;
  - b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla Unie (vyjádřenou v zeměpisné délce a šířce) se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů a s intervalem spolehlivosti 99 %;
  - c) datum a čas v koordinovaném světovém čase (UTC), kdy byla tato poloha určena, a
  - d) rychlost a kurz plavidla.
3. Středisko pro řízení rybolovu členského státu vlajky v Unii zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy. Hlášení polohy zaznamenává a bezpečně uchovává v počítačové databázi středisko pro řízení rybolovu členského státu vlajky v Unii po dobu nejméně tří let.
  4. Velitel plavidla Unie vždy zajistí, aby zařízení VMS na jeho plavidle bylo plně funkční, a zajistí účinný přenos údajů dle bodu 1 této kapitoly do střediska pro řízení rybolovu státu vlajky.
  5. Velitel se považuje za odpovědného za každou prokázanou manipulaci se zařízením VMS, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy.
  6. Nedodržení ustanovení o satelitním sledování se považuje za protiprávní jednání a podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými právními předpisy Mauricia.

7. Středisko pro řízení rybolovu státu vlajky automaticky a neprodleně předá obdržené hlášení polohy středisku pro řízení rybolovu Mauricia. Všechna plavidla Unie provozující rybolov v mauricijských vodách však musí být viditelná v systému VMS od okamžiku, kdy do oblasti vplují, až do okamžiku, kdy ji skutečně opustí nebo připlují do mauricijského přístavu.
8. Při výměně údajů o rybolovu ve standardizované formě se pro přenos údajů systémem VMS používají elektronické komunikační prostředky spravované Evropskou komisí.
9. První poloha zaznamenaná po vplutí do mauricijských vod se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z mauricijských vod, jež se označí kódem „EXI“.
10. Každé hlášení polohy se provádí ve formátu stanoveném v dodatku 2 nebo na základě normy P 1000 užívané Centrem OSN pro usnadňování obchodu a elektronické obchodování (CEFACT).

### **Přenos údajů plavidlem Unie v případě poruchy systému VMS**

11. Plavidla Unie s vadným systémem VMS nejsou oprávněna vplouvat do mauricijských vod. V případě, že porucha nastane během činnosti plavidla v mauricijských vodách, systém VMS plavidla se opraví na konci výpravy nebo se do 15 kalendářních dnů vymění. Po této lhůtě již není plavidlo k rybolovu v mauricijských vodách oprávněno.
12. Plavidla, která loví ryby v mauricijských vodách s vadným systémem VMS, musí předávat svá hlášení polohy e-mailem středisku pro řízení rybolovu státu vlajky alespoň každé čtyři hodiny a musí poskytovat všechny povinné informace. Tato manuální hlášení zaznamená středisko pro řízení rybolovu státu vlajky neprodleně do počítačové databáze uvedené v bodě 3 této kapitoly a předá je středisku pro řízení rybolovu Mauricia stejným způsobem jako automaticky hlášené polohy. Tato komunikace musí být zahájena, jakmile velitel plavidla Unie zjistí poruchu VMS nebo je o ní informován. V tomto případě platí ustanovení týkající se postupů vplutí a vyplutí.

### **Nefunkčnost komunikačního systému**

13. Mauricius zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením střediska pro řízení rybolovu státu vlajky a informuje Unii ihned o každém přerušení nebo poruše při předávání a přijímání hlášení polohy s cílem co nejdříve zajistit technické řešení. Střediska pro řízení rybolovu příslušného státu vlajky i Mauricia prošetří příčiny tohoto přerušení nebo poruchy. Každý případný spor se postoupí smíšenému výboru.
14. Pokud Mauricius neobdržel údaje VMS kvůli nefunkčnosti elektronických systémů kontrolovaných Unii nebo Mauriciem, dotčená strana to co nejdříve oznámí druhé straně a přijme ihned opatření k vyřešení tohoto problému. Druhé straně se neprodleně oznámí, že problém je vyřešen. Údaje, které středisko pro řízení rybolovu Mauricia neobdrželo, mu budou poskytnuty, jakmile bude problém vyřešen. Pokud se porucha týká elektronických systémů pod kontrolou Unie, předává středisko pro řízení rybolovu státu vlajky středisku pro řízení rybolovu Mauricia každých 24 hodin e-mailem všechna hlášení polohy, která obdrželo.

15. Orgány Mauricia informují své příslušné kontrolní útvary, aby nepovažovaly plavidla Unie za plavidla porušující předpisy z důvodu neodevzdání údajů VMS.

### **Změna četnosti hlášení polohy**

16. Na základě důvodných skutečností, které prokazují protiprávní jednání, může Mauricius požádat středisko pro řízení rybolovu členského státu vlajky v Unii, aby během doby určené k šetření zkrátilo interval zasílání hlášení polohy plavidla na 30 minut, přičemž také informuje Unii. Tyto důvodné skutečnosti musí mauricijské středisko pro řízení rybolovu zaslat středisku pro řízení rybolovu členského státu vlajky v Unii a Unii. Středisko pro řízení rybolovu státu vlajky začne ihned Mauriciu zasílat hlášení polohy podle nové četnosti.
17. Na konci určené doby šetření pak mauricijské středisko pro řízení rybolovu okamžitě vyrozumí středisko pro řízení rybolovu členského státu vlajky Unie a Unii o ukončení inspekčního postupu a veškerých požadovaných návazných opatřeních.

## **KAPITOLA VII PROTIPRÁVNÍ JEDNÁNÍ**

1. Nedodržení pravidel a ustanovení protokolu, opatření pro zachování a řízení živých zdrojů nebo právních předpisů Mauricia v oblasti rybolovu může být v souladu s uvedenými právními předpisy sankcionováno pokutami, pozastavením, zrušením nebo neobnovením oprávnění pro rybářské plavidlo.

### **Postup v případě protiprávního jednání**

2. Každé protiprávní jednání v mauricijských vodách, jehož se dopustilo plavidlo Unie, které je držitelem oprávnění k rybolovu v souladu s dohodou, musí být uvedeno v inspekční zprávě.
3. Oznámení o protiprávním jednání a příslušných sankcích, jež mohou být uloženy veliteli nebo rybářské společnosti, se zašle přímo majiteli lodi podle postupu stanoveného v platných právních předpisech Mauricia. Kopie oznámení se do 24 hodin zašle státu vlajky plavidla Unie a Unii.

### **Zadržení plavidla Unie**

4. V souladu s platnými mauricijskými právními předpisy v oblasti rybolovu a s podmínkami oprávnění mohou mauricijské orgány po každém plavidle Unie, u něhož existuje důvodné podezření, že se dopustilo protiprávního jednání, požadovat, aby zastavilo svou rybolovnou činnost, a je-li plavidlo na moři, aby se vrátilo do mauricijského přístavu.
5. Mauricius oznámí Unii a orgánům státu vlajky jakékoli přerušení činnosti a zadržení plavidla Unie, které má oprávnění k rybolovu, ve lhůtě nejvýše 24 hodin. Při dodržení případných požadavků na důvěrnost se v oznámení uvedou skutečnosti odůvodňující zadržení plavidla.
6. Mauricijský orgán jmenuje vyšetřovatele a na žádost Unie uspořádá informační schůzku ve lhůtě jednoho kalendářního dne po oznámení o zadržení plavidla, aby objasnil skutečnosti, které k zadržení plavidla vedly, a vysvětlil, jaká další opatření mohou být přijata. Této informační schůzky se může zúčastnit zástupce státu vlajky a majitele plavidla.

### **Sankce za protiprávní jednání – postup vypořádání**

7. V případě protiprávního jednání trestněprávní povahy se sankce stanoví podle platných právních předpisů při odsouzení mauricijským soudem nebo podle ustanovení platných právních předpisů na Mauriciu.
8. Před zahájením soudního řízení se mezi mauricijskými orgány a plavidlem Unie provede smírčí řízení za účelem smírného vyřešení záležitosti v rozsahu, v němž je to z právního hlediska možné. Tohoto smírčího řízení se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla. Smírčí řízení se ukončí nejpozději 72 hodin po oznámení o zadržení plavidla. Jakákoli dosažená dohoda je konečná a pro všechny dotčené strany závazná. Pokud smírčí řízení, jež může zahrnovat proces vyrovnání pohledávky, není úspěšné, může být záležitost předložena mauricijským soudům.

#### **Soudní řízení – bankovní záruka**

9. Majitel plavidla Unie, u něhož existuje důvodné podezření, že porušil ustanovení protokolu nebo platné právní předpisy Mauricia, může složit bankovní záruku u banky určené Mauriciem, jejíž částka stanovená Mauriciem pokryje náklady spojené se zadržením plavidla, odhadnutou výši pokuty a případné vyrovnání. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.
10. Bankovní záruka se uvolní a vrátí majiteli plavidla ihned po vynesení rozsudku:
  - a) celá, pokud není rozhodnuto o žádné sankci;
  - b) ve výši zbývajících zůstatku, pokud sankce vede k pokutě nižší, než je částka bankovní záruky.
11. Mauricius informuje Unii o výsledcích soudního řízení ve lhůtě dvou kalendářních dnů po vynesení rozsudku.

#### **Propuštění plavidla a posádky**

12. Pokud došlo k zadržení plavidla Unie nebo jeho posádky v souvislosti s podezřením na porušení ustanovení protokolu nebo jakéhokoli ustanovení platných právních předpisů a zůstalo zadrženo až do ukončení řízení o vyrovnání pohledávky nebo trestního stíhání, je plavidlu a jeho posádce povoleno opustit přístav po ukončení řízení o vyrovnání pohledávky nebo trestního stíhání.

### **KAPITOLA VIII NAJÍMÁNÍ NÁMOŘNÍCH POSÁDEK**

#### **Počet námořníků, kteří se mají najmout**

1. Během své činnosti v mauricijských vodách se plavidla Unie lovící pomocí košelkových nevodů vynasnaží nalodit 14 kvalifikovaných mauricijských námořníků. Námořníky by měl určit zástupce plavidla po dohodě s majitelem plavidla ze seznamu, který bude sestaven na základě pokynů pro zaměstnávání mauricijských námořníků na plavidlech Unie uvedených v dodatku 4 a předán EU příslušnými mauricijskými orgány.
2. Příslušné mauricijské orgány každý rok poskytnou majitelům plavidel nebo jejich zmocněncům seznam kvalifikovaných námořníků.
3. Pokud mauricijští námořníci nenastoupí, zaplatí majitelé plavidel paušální částku, která se rovná platu nepřijatých námořníků za dobu trvání rybolovné sezóny v mauricijských vodách. V případě, že rybolovná sezóna trvá méně než jeden měsíc,

jsou majitelé plavidel povinni zaplatit částku odpovídající jednomu měsíčnímu platu námořníka.

### **Smlouvy námořníků**

4. Majitelé plavidel jednají v souladu se zásadami Deklarace Mezinárodní organizace práce (MOP) o základních zásadách a právech při práci a dalšími příslušnými úmluvami MOP, včetně svobody sdružování a účinného uznání práva na kolektivní vyjednávání, odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a důstojných pracovních a životních podmínek na palubě rybářských plavidel.
5. Pracovní smlouvy mauricijských námořníků se uzavírají mezi majitelem plavidla nebo zmocněncem majitele plavidla a námořníky nebo jejich zástupci v poradní součinnosti s příslušnými mauricijskými orgány. Smlouvy stanoví zejména datum a přístav podpisu. Tyto smlouvy zaručují mauricijským námořníkům účast v režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně zdravotního a úrazového pojištění, důchodového zabezpečení, dovolené a odstupného při ukončení smlouvy, jakož i základní mzdu vyplácenou v souladu s ustanoveními této kapitoly. Kopie smlouvy se předá signatářům a příslušným mauricijským orgánům.

### **Mzdy námořníků**

6. Jsou-li najati mauricijští námořníci, vyplácejí jim mzdu majitelé plavidel. Základní mzdové podmínky mauricijských námořníků se stanoví buď na základě podmínek stanovených v mauricijských právních předpisech, nebo na základě minimálních standardů Mezinárodní organizace práce pro námořníky, podle toho, která částka je vyšší.
7. Majitel lodi zaručí, že dávky na ochranu zdraví a sociální zabezpečení poskytované mauricijským námořníkům budou podobné dávkám zaručeným námořníkům z ostatních afrických, karibských a tichomořských zemí (AKT).
8. Pokud mauricijský námořník není po skončení smlouvy vyloděn v mauricijském přístavu nebo v jiném dohodnutém přístavu, zajistí majitel lodi na vlastní náklady dočasné ubytování a repatriaci námořníků na území Mauricia, jakmile to bude možné.

### **Povinnosti námořníků**

9. Námořníci se musí dostavit k veliteli plavidla Unie, ke kterému byli přiděleni, den před datem nalodění uvedeným ve smlouvě. Velitel informuje námořníka o datu a čase nalodění. Jestliže námořník od smlouvy odstoupí nebo se nedostaví k datu a hodině stanovené pro jeho nalodění, je jeho smlouva považována za neplatnou a majitel lodi je automaticky zproštěn své povinnosti jej najmout. V takovém případě nepodléhá majitel lodi žádnému finančnímu postihu nebo placení náhrady.

## **KAPITOLA IX POZOROVATELÉ**

### **Pozorování rybolovných činností**

1. Strany uznávají význam dodržování závazků plynoucích z příslušných usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu, pokud jde o program vědeckého pozorování, a z příslušných právních a správních předpisů Mauricia, včetně elektronických programů pozorování.

2. Na plavidla Unie lovící pomocí košelkových nevodů, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, se vztahuje režim pozorování jejich rybolovných činností prováděný v rámci dohody, přičemž na žádost mauricijských orgánů mohou v rámci vnitrostátního nebo regionálního programu pozorování přijmout jednoho pozorovatele za podmínek stanovených v této kapitole.
3. Tento program pozorování musí v souladu s ustanoveními usnesení přijatých Komisí pro tuňáky Indického oceánu.
4. Ustanovení této kapitoly se nevztahují na plavidla Unie s hrubou prostorností do 100 GT včetně.

#### **Určená plavidla a pozorovatelé**

5. Mauricijské orgány sestaví seznam plavidel Unie určených k nalodění pozorovatele a seznam pozorovatelů určených k přijetí na palubu. Tyto seznamy se aktualizují. Tyto seznamy se předávají Unii ihned po vypracování a poté po každé aktualizaci. Plavidla Unie určená k přijetí pozorovatele musí pozorovateli umožnit nalodění. Při vypracování těchto seznamů Mauricius zohlední přítomnost pozorovatele, jenž se nalodil nebo se má nalodit v rámci regionálního programu pozorování. Zprávy pozorovatelů týkající se pozorování provedených v mauricijských vodách se zasílají výzkumnému středisku Albion Fisheries Research Centre.
6. Mauricijské orgány sdělí majitelům dotyčných plavidel jména pozorovatelů určených k nalodění na jejich plavidlo nejméně 15 kalendářních dní před datem jejich plánovaného nalodění.

#### **Plat pozorovatele**

7. Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele určeného Mauriciem hradí mauricijské orgány.

#### **Podmínky nalodění**

8. Podmínky nalodění pozorovatele, a zejména doba jeho přítomnosti na palubě, jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Mauriciem. Doba přítomnosti pozorovatelů na palubě plavidla nepřekročí dobu nutnou k provedení jejich úkolů. V rámci regionálního programu pozorovatelů může pozorovatel na palubě zůstat po delší dobu stanovenou po vzájemné dohodě. Mauricijské orgány sdělí toto prodloužení doby zmocněnci plavidla Unie při oznamování jména určeného pozorovatele.
9. Podmínky nalodění pozorovatele budou stanoveny dohodou mezi majiteli plavidel a mauricijskými orgány po oznámení určeného pozorovatele.
10. S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Pokud jde o jeho ubytování, přihlíží se nicméně k technickému zázemí plavidla.
11. Náklady na ubytování a stravu pozorovatele na palubě plavidla hradí majitel plavidla.

#### **Úkoly pozorovatele**

12. Pozorovatel plní tyto úkoly:
  - a) shromažďuje veškeré informace o rybolovné činnosti plavidla, zejména pokud jde o:

- používaná lovná zařízení,
  - polohu plavidla během jeho rybolovných činností,
  - objem nebo případně počet a velikost kusů úlovků pro každý cílový a přidružený druh, jakož i náhodné a vedlejší úlovky,
  - odhad úlovků uchovávaných na palubě a puštěných úlovků a
  - zpracování, překládku, skladování nebo likvidaci jednotlivých ryb;
- b) provádí odběr biologických vzorků v souladu s vědeckými programy;
  - c) sleduje dopad rybolovných činností na zdroje a životní prostředí a
  - d) každý den sděluje svá pozorování rádiem, faxem nebo e-mailem, pokud plavidlo provádí rybolovné činnosti v mauricijských vodách, včetně objemu hlavních a vedlejších úlovků na palubě a jakýchkoli dalších povinností vyžadovaných střediskem pro řízení rybolovu Mauricia.
13. Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho odpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost a obecně přijatelné podmínky při pobytu na palubě.
  14. Pozorovatelům je poskytnut přístup ke všem zařízením na palubě plavidla potřebným k plnění jejich povinností. Mají přístup na můstek a ke komunikačním a navigačním zařízením plavidla a dokladům na palubě a k dokladům souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména k lodnímu deníku rybolovu, deníku mrazení a lodnímu deníku, jakož i do částí plavidla, které jsou přímo spojené s jejich úkoly.
  15. Velitel pozorovateli kdykoli umožní:
    - a) přijímat a podávat hlášení a komunikovat s pevninou a jinými plavidly za použití komunikačního vybavení plavidla;
    - b) brát, měřit, odnášet a uchovávat vzorky nebo celé exempláře jakékoli ryby;
    - c) uchovávat vzorky a celé exempláře na plavidle, včetně vzorků a celých exemplářů uchovávaných v mrazicích zařízeních plavidla;
    - d) pořizovat fotografie nebo záznamy rybolovných činností, včetně ryb, zařízení, vybavení, dokumentace, map a záznamů a odnést fotografie či záznamy, které pozorovatel pořídil či použil na palubě plavidla, s sebou mimo plavidlo. Tyto informace se využívají pouze pro vědecké účely, ledaže si je Mauricius výslovně vyžádá v případech, kdy by tyto údaje mohly být použity na podporu probíhajícího soudního šetření.

#### **Finanční příspěvek na systém pozorovatelů**

16. Každé plavidlo Unie lovící pomocí košelkových nevodů přispívá do zvláštního fondu *Úřadu hlavního účetního*, který slouží k financování programu pozorování s cílem posílit lidskou kapacitu, aby bylo zajištěno lepší pokrytí pozorovateli a jejich optimální využití.
17. Za tímto účelem bude každé plavidlo lovící pomocí košelkových nevodů přispívat částkou 20 EUR za každý den rybolovu v mauricijských vodách.

#### **Zpráva pozorovatele**

18. Před opuštěním plavidla pozorovatelé předloží veliteli plavidla zprávu o činnosti týkající se jejich pozorování. Velitel plavidla má právo připojit do zprávy

pozorovatele své připomínky. Zprávu podepisují pozorovatel a velitel. Velitel obdrží jednu kopii zprávy pozorovatele.

19. Pozorovatelé předají svou zprávu Mauriciu, který zašle jednu její kopii a informace uvedené v bodě 12 této kapitoly Unii ve lhůtě 15 kalendářních dnů po vylodění pozorovatele.

### **Povinnosti pozorovatele**

20. Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatel:
- a) přijímá veškerá vhodná opatření k tomu, aby podmínky jeho nalodění a jeho přítomnost na palubě plavidla Unie nerušily nebo neomezovaly chod rybolovných činností;
  - b) přistupuje k materiálu a zařízení na palubě s potřebnou opatrností a
  - c) dodržuje platné právní předpisy a pravidla důvěrnosti a zajišťuje důvěrnost všech údajů a dokumentů týkajících se plavidla Unie a jeho činností a veškerých shromážděných informací.

### **Dodatky k této příloze**

Dodatek 1 – Informace potřebné pro žádost o oprávnění k rybolovu

Dodatek 2 – Formát hlášení polohy

Dodatek 3 – Použití normy UN/FLUX a sítě EU/FLUX

Dodatek 4 – Pokyny k najímání mauricijských námořníků na plavidla Unie

### **Dodatek 1 – Informace potřebné pro žádost o oprávnění k rybolovu**

Každá žádost o oprávnění k rybolovu musí obsahovat tyto informace:

- 1) Název/jméno žadatele
- 2) Adresa žadatele
- 3) Jméno zástupce na Mauriciu
- 4) Adresa zástupce na Mauriciu
- 5) Název plavidla
- 6) Druh plavidla
- 7) Stát vlajky
- 8) Přístav registrace
- 9) Číslo registrace
- 10) Vnější označení rybářského plavidla
- 11) Mezinárodní rádiová volací značka
- 12) Rádiový kmitočet
- 13) Číslo satelitního telefonu plavidla
- 14) E-mailová adresa plavidla

- 15) (Případně) číslo IMO
- 16) Celková délka plavidla
- 17) Šířka plavidla
- 18) Model motoru
- 19) Výkon motoru (kW)
- 20) Hrubá prostornost (GT)
- 21) Minimální počet členů posádky
- 22) Jméno velitele
- 23) Kategorie rybolovu
- 24) Cílové druhy
- 25) Požadované datum začátku období
- 26) Požadované datum konce období

## Dodatek 2

### Formát hlášení polohy

#### PODÁVÁNÍ ZPRÁV HLÁŠENÍ O POLOZE

Údaj	Kód	Povinný/nepovinný údaj	Obsah
Začátek záznamu	SR	M	Systémový údaj – označuje začátek záznamu
Příjemce	AD	M	Detail hlášení – příjemce 3-alfa ISO kód země
Odesílatel	FR	M	Detail hlášení – odesílatel 3-alfa ISO kód země
Stát vlajky	FS	M	Detail hlášení – stát vlajky
Druh hlášení	TM	M	Detail hlášení – druh hlášení [ENT, POS, EXI]
Rádiová volací značka	RC	M	Údaj o plavidle

			– mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Interní referenční číslo strany dohody	IR	M	Údaj o plavidle – jedinečné číslo strany dohody (ISO3 kód státu následovaný číslem)
Externí registrační číslo	XR	M	Údaj o plavidle – číslo plavidla uvedené na jeho boku
Zeměpisná šířka	LT	M	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a minutách S/J SSMM (WGS84)
Zeměpisná délka	LG	M	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a minutách V/Z SSMM (WGS84)
Kurs	CO	M	Kurs plavidla na 360° stupnici
Rychlost	SP	M	Rychlost plavidla v desítkách uzlů
Datum	DA	M	Údaj o poloze plavidla – datum záznamu polohy v UTC (RRRRMMDD)

Čas	TI	M	Údaj o poloze plavidla – čas záznamu polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	M	Systémový údaj – označuje konec záznamu
P = povinný datový prvek N = nepovinný datový prvek			

### **Dodatek 3**

#### **Použití normy UN/FLUX a sítě EU/FLUX**

1. Norma UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) a síť EU pro výměnu FLUX se mohou použít za účelem výměny údajů o poloze plavidel a elektronického lodního deníku, jsou-li plně funkční.
2. Změny normy UN/FLUX se provádějí ve lhůtě stanovené smíšeným výborem na základě technických ustanovení poskytnutých Evropskou komisí, případně formou výměny dopisů.
3. Způsoby provádění různých elektronických výměn budou v případě potřeby definovány v prováděcím dokumentu, který vypracuje Evropská komise.
4. Do přechodu na normu UN/FLUX lze pro každou složku (polohy, lodní deník rybolovu) použít přechodná opatření. Mauricijské orgány stanoví dobu potřebnou pro tento přechod s ohledem na případná technická omezení. Stanoví zkušební období před přechodem na faktické používání normy UN/FLUX. Po úspěšných zkouškách strany v co nejkratším termínu společně určí datum faktického používání, a to v rámci smíšeného výboru nebo formou výměny dopisů.

### **Dodatek 4**

#### **Pokyny k najímání mauricijských námořníků na plavidla Unie**

Mauricijské orgány zajistí, aby mauricijští námořníci najímaní na plavidla Unie lovící pomocí košelkových nevodů splňovali tyto požadavky:

- a) námořníci musí být ve věku nejméně 18 let;
- b) námořníci musí mít platné lékařské potvrzení zdravotní způsobilosti, které vystaví řádně kvalifikovaný praktický lékař a jež je opravňuje k plnění pracovních povinností, jež mají na moři vykonávat;
- c) námořníci musí mít platné očkování požadované v rámci regionu z preventivně-zdravotních důvodů;
- d) námořníci musí mít kvalifikaci podle Mezinárodní úmluvy o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků, mimo jiné k osvědčení základního bezpečnostního výcviku, jako např.:
  - osobní záchranné techniky a bezpečnost osob,
  - likvidace požáru a protipožární ochrana,
  - základy první pomoci atd.;
- e) námořníci by měli mít mauricijským příslušným orgánem potvrzené nezbytné dovednosti a zkušenosti pro práci na plavidlech lovících pomocí košelkových nevodů, zejména pokud jde o povědomí o nebezpečích spojených s rybolovnými činnostmi a znalosti používání rybolovného vybavení.